

Bản án số: 08/2021/HSST
Ngày 27 - 01 - 2021

NHÂN DANH

**NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
TOÀ ÁN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ CHÍ LINH, TỈNH HẢI DƯƠNG**

- Với thành phần Hội đồng xét xử sơ thẩm gồm có:

Thẩm phán - Chủ tọa phiên tòa: Ông Nguyễn Kim Giang

Các Hội thẩm nhân dân: 1. Ông Nguyễn Văn Bạ

2. Ông Nguyễn Văn Dương

- Thư ký phiên tòa: Bà Nguyễn Thị Vân Anh - Thư ký Tòa án nhân dân thành phố Chí Linh, tỉnh Hải Dương.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Chí Linh, tỉnh Hải Dương tham gia phiên tòa: Ông Nguyễn Anh Đức - Kiểm sát viên.

Ngày 27/01/2021, tại Trụ sở, Tòa án nhân dân thành phố Chí Linh, tỉnh Hải Dương xét xử công khai vụ án hình sự sơ thẩm thụ lý số 135/2020/HSST, ngày 30/11/2020, theo quyết định đưa vụ án ra xét xử số 03/2021/QĐXXST-HS ngày 11/01/2021, đối với bị cáo:

Nguyễn Văn H, sinh năm 1982 tại H, C, Hải Dương; nơi cư trú: Thôn V, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương; nghề nghiệp: Lao động tự do; trình độ văn hóa: 12/12; dân tộc: Kinh; giới tính: Nam; tôn giáo: Không; quốc tịch: Việt Nam; con ông Nguyễn Văn N (đã chết) và bà Phạm Thị L; có vợ là Trần Thị D; có 02 con; Tiền án, tiền sự: Không; Bị cáo tại ngoại; có mặt.

* *Bị hại:* Ông Nguyễn Văn S, sinh năm 1963;

Trú tại: Thôn B, xã L, thành phố C, tỉnh Hải Dương; vắng mặt.

* *Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan đến vụ án:*

1. Ông Nguyễn Văn D, sinh năm 1970;

Địa chỉ: Thôn D, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương; vắng mặt.

2. Anh Phạm Khắc H1, sinh năm 1988;

Địa chỉ: Thôn V, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương; vắng mặt.

3. Anh Nguyễn Văn S1, sinh năm 1987;

Địa chỉ: Thôn 3, xã I, huyện P, tỉnh Gia Lai; vắng mặt.

4. Anh Nguyễn Văn T, sinh năm 1972;

Địa chỉ: Khu dân cư số 2, phường P, thành phố C, tỉnh Hải Dương; vắng mặt.

5. Anh Phạm Trường G, sinh năm 1982;

Địa chỉ: Thôn V, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương; vắng mặt.

* *Người làm chứng*: Ông Trần Kim Đ, sinh năm 1967;

Địa chỉ: Thôn K, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương; vắng mặt.

NỘI DUNG VỤ ÁN:

Theo các tài liệu có trong hồ sơ vụ án và diễn biến tại phiên tòa, nội dung vụ án được tóm tắt như sau:

Ông Nguyễn Văn S nuôi chung cá tại khu vực cánh đồng thôn D, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương với ông Nguyễn Văn D. Sáng ngày 26/08/2020, ông S thấy đàn vịt của ông Trần Kim Đ nuôi chung với Nguyễn Văn H sang khu vực đồng nuôi chung cá của nên gọi điện thoại cho ông Đ để nhắc nhở thì ông Đ có gọi điện thoại lại cho ông S. Ông Đ đưa điện thoại của mình cho H nói chuyện với ông S về việc vịt của H nuôi cùng ông Đ sang đầm nuôi cá của gia đình ông S, ông D. Trong lúc nói chuyện điện thoại thì giữa ông S và H xảy ra mâu thuẫn. Nói chuyện điện thoại xong, H rủ Phạm Khắc H1 và Phạm Trường G (do vừa ngồi ăn sáng với nhau) đi ra khu vực đầm nuôi cá để lừa vịt về hộ. Lúc này, ông S cũng gọi điện thoại cho ông D để nói chuyện vịt của ông Đ và H đi sang khu vực đồng nuôi cá. Sau đó, D đi ra đồng, còn ông S đi vào trong làng Dục S1. Khi D ra đến nơi thì gặp H, G, H1 đang đứng ở đường gần lều trồng cá nên D bảo H đi ra khu vực lều trồng cá để nói chuyện. Lúc này, Nguyễn Văn S1 (là người làm thuê cho ông S và D) đang nằm trong lều trồng cá nên D bảo S1 đi đón ông S về. Khi S1 chở ông S quay lại thì có thêm Nguyễn Văn T (là cháu ông S) đang câu cá gần đó đi vào lều trồng cá. Đến khoảng 09 giờ cùng ngày, khi thấy ông S đi tới, H nói: “Các ông có đập được chết vịt thì đập đi”, ông S đáp lại: “Tao không đập vịt mà tao bảo nếu không lừa vịt về tao bắt hết vịt”. Nghe ông S nói xong thì G và H1 to tiếng với ông S nên T đi đến chỉ tay vào G và H1 nói: “Chúng mày đừng bố lão, chúng mày không bằng tuổi con ông ấy đâu”. Thấy T chỉ tay nói vậy thì H nói với T: “nói chuyện thì đừng có chỉ tay”. Lúc này D đứng ở cạnh lều đi đến chỗ G, H và H1 nói: “Chúng mày thích đánh nhau à” đồng thời nhặt 01 thanh gỗ dài khoảng 50 - 60cm cạnh lều, đi đến vịt về phía G. Thấy vậy, H chạy đến đẩy G ra thì bị gậy của D vụt một nhát vào đầu. Bị đánh nên H lùi lại. Còn D và G tiếp tục dùng gậy đánh nhau. Thấy H bị đánh thì H1 lao vào xô xát với T, S1. Khi lùi lại, H nhìn thấy ông S đang đứng chửi bới nên H nhặt 01 chiếc gậy gỗ bên cạnh đường cầm bằng tay phải đi đến đứng đối diện, hơi chếch với ông S, dùng tay phải cầm gậy dơ lên cao vụt một nhát về phía ông S theo hướng từ trên xuống dưới vào trán trượt xuống mũi làm ông S bị thương nằm ngã ra đường. Cùng lúc đó H không rõ bị ai đó dùng gậy đánh vào đầu, sau đó trượt xuống bả vai. H bỏ chạy về phía hướng thôn Dục S1. Lúc này, H1, G bị nhóm T, S1, D xô xát đẩy về hướng

thôn Dược S1. Thấy H bị đánh, H1 định nhổ cọc gỗ rìa đường để đánh lại thì bị S1 nhặt được gây H vút lại, vút vào cẳng tay phải của H1. H1 nhảy xuống ruộng bỏ chạy và được G kéo lên rồi cùng H bỏ chạy về phía thôn Dược S1. Sau đó, ông S được đưa đi cấp cứu tại Bệnh viện đa khoa tỉnh Hải Dương, còn H, H1 được đưa đi điều trị tại Trung tâm y tế thành phố C.

- Tại bản kết luận pháp y về thương tích số 275/TgT ngày 30/9/2020 của Phòng giám định pháp y - Bệnh viện đa khoa tỉnh Hải Dương kết luận giám định thương tích đối với Nguyễn Văn S thể hiện: Dấu hiệu chính qua giám định: Chấn thương sọ não kín gây tụ máu ngoài màng cứng trán phải, tụ máu dưới màng cứng bán cầu phải, chảy máu màng mềm, vỡ xương trần ổ mắt phải, điều trị nội khoa. Hiện ổn định không còn ảnh hưởng tổn thương nội sọ, để lại sẹo vết thương phần mềm vùng trán phải kích thước nhỏ. Được xác định tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây ra là: 15%. Chấn thương gãy xương chính mũi. Hiện ổn định. Được xác định tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây ra là: 07%. Các tổn thương trên có đặc điểm do vật tày gây ra. Tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây nên hiện tại là 21% (Hai mươi một phần trăm).

- Tại bản kết luận giám định pháp y về thương tích số 280/TgT ngày 01/10/2020 của Phòng giám định pháp y - Bệnh viện đa khoa tỉnh Hải Dương kết luận giám định thương tích đối với Nguyễn Văn H thể hiện: Dấu hiệu chính qua giám định: Chấn thương gây gãy mỏm vùng vai phải. Hiện ổn định. Được xác định tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây ra là: 08%; 02 sẹo vết thương phần mềm cùng thái dương phải, đỉnh trái kích thước trung bình. Được xác định tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây ra là: (mỗi sẹo 02%); 01 vết thâm màu vùng sau bả vai phải không được xác định tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây ra (không phần trăm); các tổn thương trên có đặc điểm do vật tày gây nên, anh H bị người khác dùng gậy gỗ đánh gây ra các tổn thương trên là phù hợp. Tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây nên hiện tại là 12% (Mười hai phần trăm).

- Tại bản kết luận giám định pháp y về thương tích số 279/TgT ngày 01/10/2020 của Phòng giám định pháp y - Bệnh viện đa khoa tỉnh Hải Dương kết luận giám định thương tích đối với Phạm Khắc H1 thể hiện: Dấu hiệu chính qua giám định: Chấn thương gây gãy kín 1/3 dưới xương quay phải, đã bột xử lý. Hiện ổn định; 01 đám mất tóc vùng giữa trán trên chân tóc không được xác định, tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây ra với tổn thương này (không phần trăm); Các tổn thương trên có đặc điểm do vật tày gây nên, anh H1 bị người khác dùng gậy gỗ đánh gây ra các tổn thương trên là phù hợp. Tỷ lệ tổn thương cơ thể do thương tích gây nên hiện tại là 08%.

Về trách nhiệm dân sự: Bị cáo Nguyễn Văn H đã bồi thường cho ông Nguyễn Văn S số tiền 20.000.000đ. Ông S đã nhận đủ, không có ý kiến gì về trách nhiệm dân sự và xin giảm nhẹ trách nhiệm hình sự cho bị cáo H.

Bản Cáo trạng số 100/CT-VKS-CL ngày 26/11/2020, Viện kiểm sát nhân dân thành phố Chí Linh, tỉnh Hải Dương truy tố Nguyễn Văn H về tội “Cố ý gây thương tích” theo điểm đ khoản 2 Điều 134 Bộ luật Hình sự.

Tại phiên tòa:

Bị cáo Nguyễn Văn H thành khẩn khai nhận như nội dung bản cáo trạng của Viện kiểm sát nhân dân thành phố Chí Linh đã truy tố và đề nghị Hội đồng xét xử giảm nhẹ hình phạt và cho bị cáo được hưởng án treo.

Đại diện Viện kiểm sát nhân dân thành phố Chí Linh thực hành quyền công tố, trình bày luận tội, giữ nguyên quan điểm truy tố và đề nghị Hội đồng xét xử: Căn cứ vào điểm đ khoản 2 Điều 134, điểm b, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51, khoản 1, 2, 5 Điều 65, điểm a khoản 1 Điều 47 Bộ luật hình sự; điểm a, c khoản 2 Điều 106; khoản 2 Điều 135, khoản 2 Điều 136 Bộ luật tố tụng hình sự; Luật phí và lệ phí; điểm a khoản 1 Điều 23 Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016. Tuyên bố bị cáo Nguyễn Văn H phạm tội “Cố ý gây thương tích”. Xử phạt: Bị cáo Nguyễn Văn H từ 27 đến 30 tháng tù cho hưởng án treo, thời gian thử thách từ 54 đến 60 tháng, kể từ ngày tuyên án. Giao bị cáo Nguyễn Văn H cho Ủy ban nhân dân xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương giám sát, giáo dục trong thời gian thử thách. Về trách nhiệm dân sự và bồi thường thiệt hại: Không đặt ra giải quyết. Về xử lý vật chứng: Tịch thu, tiêu hủy: 01 gậy gỗ dài 70cm, có đường kính 06cm, có dạng hình trụ; 01 gậy gỗ dài 74cm, có đường kính 06cm, có dạng hình trụ; 01 gậy gỗ dài 93cm, có đường kính 04cm, có dạng hình trụ; 01 gậy gỗ dài 66cm, có đường kính 05cm, có dạng hình trụ bị khuyết một phần theo chiều dài thân gậy. Về án phí: Buộc bị cáo Nguyễn Văn H phải chịu 200.000đ án phí sơ thẩm hình sự.

NHẬN ĐỊNH CỦA TÒA ÁN:

Trên cơ sở nội dung vụ án, căn cứ vào các tài liệu trong hồ sơ vụ án đã được tranh tụng tại phiên tòa, Hội đồng xét xử nhận định như sau:

[1] Hành vi, quyết định tố tụng của Cơ quan điều tra Công an thành phố Chí Linh, Điều tra viên, Viện kiểm sát nhân dân thành phố Chí Linh, Kiểm sát viên trong quá trình điều tra, truy tố đã thực hiện đúng về thẩm quyền, trình tự, thủ tục quy định của Bộ luật tố tụng hình sự. Bị cáo và những người tham gia tố tụng khác không có ý kiến hoặc khiếu nại về hành vi, quyết định của Cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến hành tố tụng. Do đó, các hành vi, quyết định tố tụng của Cơ quan tiến hành tố tụng, người tiến hành tố tụng đã thực hiện đều hợp pháp.

[2] Về hành vi của bị cáo: Lời khai nhận của bị cáo phù hợp với lời khai của người bị hại, người làm chứng, Bản kết luận giám định pháp y về thương tích và các tài liệu, chứng cứ khác có trong hồ sơ vụ án. Hội đồng xét xử đủ cơ sở kết luận: Khoảng 09 giờ 00 phút ngày 26/8/2020, tại khu vực cánh đồng thuộc thôn D, xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương, do có mâu thuẫn với nhau trong việc nuôi cá và vịt nên Nguyễn Văn H đã dùng gậy gỗ (là hung khí nguy hiểm) vụt một nhát vào trán sau đó trượt xuống mũi gây thương tích cho ông Nguyễn Văn S, làm tổn thương cơ thể là 21%.

[3] Hành vi của bị cáo là nguy hiểm cho xã hội, đã xâm phạm đến quyền bảo vệ sức khỏe của người khác, là khách thể được Bộ luật Hình sự bảo vệ. Bị cáo có đủ năng lực trách nhiệm hình sự, biết hành vi của mình là vi phạm pháp luật nhưng đã sử dụng gậy gỗ là hung khí nguy hiểm, để tấn công, gây thương tích cho ông S. Do vậy, hành vi của bị cáo đã đủ yếu tố cấu thành tội “Cố ý gây thương tích” theo quy định tại điểm đ khoản 2 Điều 134 Bộ luật hình sự. Do đó, Viện kiểm sát nhân dân thành phố Chí Linh truy tố bị cáo là có căn cứ, đúng pháp luật.

[4] Xem xét nhân thân và các tình tiết tăng nặng, giảm nhẹ trách nhiệm hình sự đối với bị cáo thì thấy rằng: Bị cáo chưa có tiền án, tiền sự; có nhân thân tốt; bị cáo không phải chịu tình tiết tăng nặng trách nhiệm hình sự. Quá trình điều tra và tại phiên tòa bị cáo thành khẩn khai báo; Bị cáo đã tự nguyện bồi thường thiệt hại cho người bị hại tổng số tiền là 20.000.000đ, được người bị hại xin giảm nhẹ trách nhiệm hình sự; Bị cáo bị truy tố, xét xử ở khoản 2 Điều 134 Bộ luật Hình sự nhưng thương tích của bị hại do bị cáo gây ra chỉ là 21%, thuộc trường hợp gây thiệt hại không lớn. Do vậy, bị cáo được hưởng các tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự quy định tại điểm b, h, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51 Bộ luật Hình sự.

[5] Bị cáo được hưởng nhiều tình tiết giảm nhẹ trách nhiệm hình sự theo quy định tại khoản 1 Điều 51 Bộ luật hình sự; có nhân thân tốt, ngoài lần phạm tội này luôn tôn trọng quy tắc xã hội, chấp hành đúng chính sách pháp luật, không vi phạm các điều mà pháp luật cấm, chưa bị kết án, bị xử lý vi phạm hành chính; có nơi cư trú cụ thể rõ ràng, có khả năng tự cải tạo, do vậy, không cần phải bắt bị cáo chấp hành hình phạt tù mà cho hưởng án treo và ấn định thời gian thử thách, giao bị cáo cho chính quyền địa phương nơi cư trú giám sát và giáo dục trong thời gian thử thách của án treo theo quy định tại Điều 65 Bộ luật hình sự.

[6] Về trách nhiệm dân sự và bồi thường thiệt hại: Sau khi sự việc xảy ra, bị cáo đã tự nguyện bồi thường cho ông Nguyễn Văn S tổng số tiền 20.000.000đ. ông S không có yêu cầu gì thêm nên không đặt ra việc xem xét, giải quyết.

[7] Về xử lý vật chứng: 01 chiếc gậy gỗ dài 70cm, có đường kính 06cm, có

dạng hình trụ; 01 chiếc gậy gỗ dài 74cm, có đường kính 06cm, có dạng hình trụ; 01 chiếc gậy gỗ dài 93cm, có đường kính 04cm, có dạng hình trụ; 01 chiếc gậy gỗ dài 66cm, có đường kính 05cm, có dạng hình trụ bị khuyết một phần theo chiều dài thân gậy là công cụ dùng vào việc phạm tội, hiện không còn giá trị sử dụng. Do vậy, cần tịch thu, tiêu hủy theo điểm a khoản 1 Điều 47 Bộ luật hình sự; điểm a, c khoản 2 Điều 106 Bộ luật Tố tụng hình sự.

[8] Đối với hành vi của Nguyễn Văn D dùng gậy gỗ là “hung khí nguy hiểm” gây thương tích 01 vết ở vùng đầu, gây tổn hại 02% sức khỏe cho Nguyễn Văn H và hành vi của Nguyễn Văn S1, dùng gậy gỗ là “hung khí nguy hiểm” đánh một nhát gậy thương tích vào cẳng tay phải, gây chấn thương gãy kín 1/3 dưới xương quay phải tổn hại 08% sức khỏe cho Phạm Khắc H1. Tuy nhiên, H và H1 không có yêu cầu khởi tố và không có đề nghị gì đối với thương tích mà D, S1 gây ra cho mình. Đây là căn cứ không khởi tố theo quy định tại khoản 8 Điều 157 của Bộ luật hình sự. Công an thành phố Chí Linh đã ra Quyết định xử phạt vi phạm hành chính về hành vi "xâm hại đến sức khỏe người khác" theo quy định tại điểm e, khoản 3, Điều 5 Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ đối với Nguyễn Văn D và Nguyễn Văn S1 là phù hợp.

[9] Đối với hành vi của Phạm Khắc H1 và Nguyễn Văn T sử dụng gậy gỗ đánh nhau; hành vi của Phạm Trường G dùng gậy gỗ đánh Nguyễn Văn D làm D bị thương tích nhẹ (D không yêu cầu gì đối với thương tích này), Công an thành phố Chí Linh đã ra quyết định xử phạt vi phạm hành chính về hành vi "đánh nhau" theo quy định tại điểm a, khoản 2, Điều 5 Nghị định 167/2013/NĐ-CP ngày 12/11/2013 của Chính phủ đối với Phạm Khắc H1, Nguyễn Văn T và Phạm Trường G là phù hợp.

[10] Đối với 01 vết thương trên đầu (tỷ lệ tổn thương cơ thể là 02%) và 01 vết thương gãy mỏm vùng vai phải (tỷ lệ tổn thương cơ thể là 08%) của Nguyễn Văn H, không xác định được do ai dùng gậy đánh gây thương tích; bản thân Nguyễn Văn H cũng không có yêu cầu gì đối với thương tích này nên Cơ quan cảnh sát điều tra - Công an thành phố Chí Linh không đặt ra việc xử lý là phù hợp.

[11] Về án phí: Bị cáo bị kết án nên phải chịu án phí hình sự sơ thẩm theo điểm a khoản 1 Điều 23 Nghị Quyết 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016 của Ủy ban thường vụ Quốc hội 14 quy định về mức thu, miễn, giảm thu, nộp, quản lý và sử dụng án phí và lệ phí Tòa.

Vì các lẽ trên,

QUYẾT ĐỊNH:

Căn cứ vào điểm đ khoản 2 Điều 134, điểm b, h, s khoản 1 và khoản 2 Điều 51, khoản 1, 2, 5 Điều 65, điểm a khoản 1 Điều 47 Bộ luật hình sự; điểm a, c khoản 2

Điều 106, khoản 2 Điều 135, khoản 2 Điều 136 Bộ luật tố tụng hình sự; Luật phí và lệ phí; điểm a khoản 1 Điều 23 Nghị quyết số 326/2016/UBTVQH14 ngày 30/12/2016.

1. Tuyên bố bị cáo **Nguyễn Văn H** phạm tội “Cố ý gây thương tích”.

Xử phạt: Bị cáo Nguyễn Văn H **27** (*Hai mươi bảy*) tháng tù cho hưởng án treo, thời gian thử thách 54 (*Năm mươi tư*) tháng kể từ ngày tuyên án 27/01/2021.

Giao bị cáo Nguyễn Văn H cho Ủy ban nhân dân xã H, thành phố C, tỉnh Hải Dương giám sát, giáo dục trong thời gian thử thách. Trường hợp bị cáo thay đổi nơi cư trú thì thực hiện theo quy định tại khoản 3 Điều 92 và Điều 68 Luật thi hành án hình sự năm 2019.

Trong thời gian thử thách, nếu người được hưởng án treo cố ý vi phạm nghĩa vụ theo quy định của Luật Thi hành án hình sự 02 lần trở lên thì Tòa án có thể quyết định buộc người được hưởng án treo phải chấp hành hình phạt tù của bản án đã cho hưởng án treo.

2. Về trách nhiệm dân sự và bồi thường thiệt hại: Không đặt ra giải quyết.

3. Về xử lý vật chứng: Tịch thu, tiêu hủy: 01 gậy gỗ dài 70cm, có đường kính 06cm, có dạng hình trụ; 01 gậy gỗ dài 74cm, có đường kính 06cm, có dạng hình trụ; 01 gậy gỗ dài 93cm, có đường kính 04cm, có dạng hình trụ; 01 gậy gỗ dài 66cm, có đường kính 05cm, có dạng hình trụ bị khuyết một phần theo chiều dài thân gậy.

(Tình trạng vật chứng theo biên bản giao nhận vật chứng ngày 27/11/2020 của Chi cục Thi hành án dân sự thành phố Chí Linh).

4. Về án phí: Buộc bị cáo Nguyễn Văn H phải chịu 200.000đ án phí hình sự sơ thẩm.

5. Về quyền kháng cáo: Bị cáo có mặt có quyền kháng cáo bản án trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày tuyên án; Bị hại vắng mặt có quyền kháng cáo bản án trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được bản án hoặc kể từ ngày bản án được niêm yết. Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan vắng mặt có quyền kháng cáo phần bản án liên quan đến quyền lợi, nghĩa vụ của mình trong thời hạn 15 ngày kể từ ngày nhận được bản án hoặc kể từ ngày bản án được niêm yết./.

Nơi nhận:

- Bị cáo;
- Bị hại;
- Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan;
- VKSND thành phố Chí Linh;
- VKSND tỉnh Hải Dương;
- Cơ quan điều tra Công an thành phố Chí Linh;
- Bộ phận hồ sơ nghiệp vụ Công an thành phố Chí Linh;
- Sở Tư pháp tỉnh HD;

**TM. HỘI ĐỒNG XÉT XỬ SƠ THẨM
THẨM PHÁN- CHỦ TỌA PHIÊN TÒA**

- Chi cục THA thành phố Chí Linh;
- Lưu hồ sơ;
- Lưu trữ.

Nguyễn Kim Giang